

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi (12 tháng 06, 2022) Năm C

Gospel Translation of Sunday of the Solemnity of the Most Holy Trinity – June 12, 2022 C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Ga 16:12-15 Phúc âm hôm nay là một đoạn được trích ra từ những Lời Chúa Giêsu khi chia tay với các Tông đồ. Họ buồn rầu vì sự ra đi của Ngài. Để an ủi và giúp đỡ họ, Chúa Giêsu hứa sẽ gửi Chúa Thánh Thần đến với họ. Một trong những nhiệm vụ của Chúa Thánh Thần là dẫn dắt các môn đệ hiểu "tất cả sự thật". Chúa Thánh Thần sẽ dẫn dắt Giáo hội hiểu được dần dần ý nghĩa sâu xa và bài giáo huấn của Chúa Giêsu. Thông thường những người rao giảng Lời Chúa dùng văn bản này khi nói về một số giáo huấn không được đề cập rõ ràng trong Kinh Thánh, chẳng hạn như đức tin về Đức Mẹ, về luyện ngục và về tội tổ tông truyền. Qua nhiều thế kỷ với sự suy giảm về Kinh thánh, Giáo hội nguyên thủy, do Thánh Thần hướng dẫn, nhìn nhận những lời dạy trên đã được đề cập trong Kinh thánh. Một vai trò khác của Chúa Thánh Thần là soi sáng Giáo hội trong mọi thời đại, bằng cách sử dụng ngôn ngữ hiện đại nhưng vẫn phù hợp với sự thật thời Chúa Giêsu.

Câu Hỏi Chia Sẻ (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi hay thách thức bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Bài đọc I nói về sự Khôn Ngoan đầy niềm vui, óc sáng tạo và chiêm ngưỡng được vẻ đẹp. Bạn thích sự Khôn Ngoan đến mức độ nào? Ở đâu bạn cảm thấy vẻ đẹp trong đời sống?
3. Bài đọc II cho một định nghĩa và giải thích về đức tin không miễn cưỡng, nhưng chúng ta có hoàn toàn chấp nhận nó không? Hay chúng ta vẫn cố biện minh cho mình bằng những công trình của mình?
4. Một trong những hình ảnh yêu thích của bạn về Thiên Chúa là gì? Tại sao?
5. Đời sống tâm linh của bạn đang ở mức độ nào? Bạn cầu nguyện với một Ngôi trong Thiên Chúa Ba Ngôi nhiều hơn so với bạn cầu nguyện với hai Ngôi kia không? Bạn có liên hệ mật thiết với cả Ba Ngôi không?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Lễ Minh Máu Thánh Chúa (19 tháng 06, 2022) Năm C

Gospel Translation of the Sunday of the Most Holy Body and Blood of Christ – June 19, 2022 (C)

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 9:11-17

Đây là câu chuyện phép lạ duy nhất được ghi chép lại trong cả bốn cuốn Kinh Thánh . Chúa Giêsu ra sa mạc với một đám đông , Ngài giảng dạy họ về Nước Thiên Chúa và chữa lành bệnh tật cho họ. Khi trời ngả tối, Mười hai tông đồ đã đề nghị giải tán đám đông để họ còn có thể đến các làng lân cận để kiếm thức ăn và nơi trú ẩn. Nhưng Chúa Giêsu lại muốn Mười hai tông đồ cho họ ăn. Sau đó, Chúa Giêsu bảo Mười Hai tông đồ chia đám đông thành từng nhóm nhỏ. Chúa Giêsu lấy bánh, đọc lời chúc tụng, bẻ ra và phân phát cho các môn đệ để chia sẻ. Hành động của Chúa Giêsu nhắc nhở rõ ràng đến Bí Tích Thánh Thể. Trong bữa Tiệc Ly, Ngài cũng cầm bánh, đọc lời chúc tụng, bẻ ra và ban cho Mười Hai tông đồ. Tất cả đều no nê và còn gom được 12 thúng bánh vụn còn dư lại. Những từ đơn giản này cho chúng ta hiểu được ý nghĩa của sự kiện này, cụ thể là, Chúa Giêsu là bánh và chính bánh được dùng đã đáp ứng phần hồn đói khát của chúng ta và Ngài là Đấng đã ban bao nhiêu hồng ân cho chúng ta. Câu chuyện cũng cho chúng ta biết rằng khi chúng ta dâng lên Chúa Giêsu một ít của cải mà chúng ta có, Ngài sẽ chúc tụng, rồi làm tăng của cải đó, dùng nó để ban và nuôi dưỡng những người khác. ‘Các con hãy tự cho họ ăn đi’, đó là một việc thử thách cho Giáo hội về việc nuôi dưỡng vật chất lẫn tinh thần cho giáo dân của mình.

Câu Hỏi Chia Sẻ (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thách thức bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Trong bài đọc I, Áp-ram bố thí và trong Phúc Âm, Chúa Giêsu lấy chút ít sẵn có và đã biến đổi nó để nuôi tất cả mọi người. Hãy thảo luận về việc bố thí và những điều tốt mỗi người chúng ta có thể làm.
3. Trong hành trình đức tin của bạn, bạn đã cảm thấy có một khoảnh khắc thức tỉnh, thiêng liêng nào về Bí tích Thánh Thể mà đã giúp bạn đánh giá cao Thánh lễ nhiều hơn những năm trước kia không?
4. Theo bạn, tại sao nhiều người Công giáo lại mất niềm tin vào Bí tích Thánh Thể? Bạn có thể làm gì để giúp kéo họ trở về để dự Bàn Tiệc Thiên Chúa?
5. Điều gì có thể giúp hoặc cản trở bạn tham gia hết lòng vào việc cử hành Bí tích Thánh Thể?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 13 Thường Niên (26 tháng 06, 2022) Năm C

Gospel Translation of the thirteenth Sunday of Ordinary Time – June 26, 2022 C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 9, 51-62

Chúa Giêsu bắt đầu cuộc hành trình đi thành Jerusalem, nơi Ngài phải chịu chết. Đang khi đi đường, thì có ba môn đệ đi cùng Ngài nói với Chúa rằng họ muốn theo Ngài. Thay vì tỏ ra sung sướng, Chúa Giêsu nói với họ hãy suy nghĩ kỹ về sự lựa chọn theo Ngài vì nó có thể khiến họ phải trả giá cao. Các nhà học giả nói với chúng ta rằng Chúa Giêsu không nói giống như những gì Ngài muốn nói, cụ thể là những môn đệ theo Ngài phải sẵn sàng chấp nhận lối sống vô gia cư, họ không nên bận tâm đến việc chôn cất kẻ chết hoặc những ràng buộc trong gia đình. Nói cho cùng, gia đình của Chúa Giêsu cũng có nhà ở Nazareth. Chúng ta cũng nhận thấy rằng Chúa Giêsu tôn kính chôn cất Thánh Cả Giuse. Sự chôn cất long trọng cũng là một phần quan trọng lớn trong lòng đạo đức của người Do Thái (Tobit 4: 3). Và chúng ta cũng nhận thấy rằng Chúa Giêsu rất vui mừng khi gia đình đoàn tụ sum họp. Vậy ở đây Chúa Giêsu đang muốn nói gì? Chúa Giêsu muốn dạy chúng ta rằng các môn đệ theo Chúa phải sẵn sàng đặt Thiên Chúa lên trên hơn cả gia đình mình, nhà cửa và bất cứ việc gì khác. Ngài phải là niềm tối quan trọng đầu tiên trong đời sống của người môn đệ. Chẳng hạn, nếu vì một lý do nào đó, sự cam kết của người môn đệ với Chúa Giêsu bị một thành viên trong gia đình mình cản trở thì người môn đệ đó phải lựa chọn Chúa Giêsu trên hết. Lòng trung thành với Chúa Kitô thậm chí còn quan trọng hơn cả sự trung thành với người phối ngẫu của mình. Chúa Giêsu không gạt bỏ tình yêu và sự chung thủy của hai vợ chồng dành cho nhau nhưng điều đó không nên để vượt lên lòng trung thành với Chúa Kitô, vì sự trung thành của mình sẽ không thích hợp với Nước Thiên Chúa. “Tra tay vào cày” có liên quan đến sự quyết định từ bỏ mọi người và mọi sự. Chúng ta không nên gắn bó với một người, hoặc một công việc hoặc một điều gì mà nó có thể đe dọa sự gắn bó của chúng ta với Chúa Giêsu. Tất cả mọi người và mọi hoàn cảnh phải được nhìn xem như đã nằm trong bối cảnh của lời hứa đầu tiên và quan trọng nhất của chúng ta với Chúa. Vậy việc kết hôn với một người có ảnh hưởng gì đến mối quan hệ của tôi với Chúa Giêsu? việc kết hôn đó sẽ giúp hay lại hại mối quan hệ đó? Vậy nhận làm công việc này có ảnh hưởng gì đến mối quan hệ của tôi với Chúa Giêsu? Công việc đó sẽ giúp hay lại làm hại mối quan hệ đó? Đó thường là những câu hỏi mà các người **luật sĩ** (?) tự hỏi trước khi được giải thắng.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thách thức bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Trong bài đọc I, chúng ta có chứng kiến việc giới hạn vượt qua lãnh đạo tiên tri từ Êlia đến Êlisê. Bạn có thể kể một kinh nghiệm của bạn khi điều này xảy ra với bạn trong đời sống gia đình, trong công việc hoặc trong Giáo hội? bạn cảm nghiệm việc đó ra sao?
3. Khao khát thêm muốn cho phần xác có thể là một thách thức lớn trong một xã hội ích kỷ? Nếu vậy, điều gì giúp bạn kiềm chế được sự khao khát đó?
4. Bài hôm nay, thánh Luca bắt đầu cuộc tường thuật hành trình của ông (9: 51-18: 14): Hành trình của Chúa Jesus đến Jerusalem. Bạn có thể chia sẻ một sự kiện hoặc một thời gian mà bạn thay đổi mới cuộc sống của bạn? Vậy hậu quả của sự thay đổi mới hoặc hướng mới của cuộc sống bạn ra sao?
5. Có lúc nào bồn phận của bạn với gia đình làm cản trở bồn phận của bạn với Chúa Giêsu và với Giáo hội không? vậy bạn phải làm sao?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 14 Thường Niên (03 tháng 07, 2022) Năm C

Gospel Translation of the Fourteenth Sunday of Ordinary Time – July 03, 2022 C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 10:1-2, 17-20

Chúa Giêsu sai 72 môn đệ đi từng cặp để đi rao giảng Tin mừng cho những ai sẵn sàng lắng nghe. (con số 72 đại diện cho tất cả các quốc gia trên thế giới; do đó, nhiệm vụ của họ là rao giảng cho hết tất cả mọi người.) Trước khi họ khởi hành, Chúa Giêsu có cảnh báo họ rằng họ sẽ không được đón nhận nồng nhiệt “ như đàn chiên giữa soi rừng”. Ngài cũng bảo họ đi đừng mang theo gì nhiều và dốc lòng tin nơi Ngài. Nhiệm vụ nhất thiết này được ghi nhớ bởi dòng chữ: “đi đường không phải chào hỏi ai”. Chúa Giêsu bảo các con đừng mất thì giờ với những xã giao bên ngoài và cũng đừng lo lắng kiếm chỗ nghỉ thoải mái cho mình. Hãy nhận lấy tất cả những gì người ta cho. Nếu người ta hết lòng mời các con ở lại nhà nào, thì các con nên nhận lời ở nhà đó. Rồi các con chữa lành các bệnh nhân, xua đuổi ma quỷ. Nếu người ta lạnh lùng với các con, thì đừng mất thì giờ thuyết phục họ. Các con nên đổi đến thị trấn kế tiếp. Thầy sẽ lo hết cho các con. Tin Mừng kết thúc với 72 môn đệ trở về với bao nhiêu câu chuyện thành công của họ. Chúa Giêsu đặt kinh nghiệm của họ trong bối cảnh thực sự của họ. Bao nhiêu kỳ công họ đã chứng kiến, còn kỳ diệu hơn nữa là tên tuổi của họ đã được thật sự ghi trong sổ sách thiên đàng (Xuất 32:32).

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thách thức bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Làm thế nào biết được hình ảnh Thiên Chúa như một người mẹ đến với con (bạn)? Những hình ảnh nữ tính của Thiên Chúa làm bạn khó chịu hoặc giúp thêm gì mối quan hệ của bạn với Thiên Chúa?
3. Trong bài đọc II, thánh Phaolô nói một cách khoe khoang về Thập giá của Chúa Kitô đã mang lại cho ngài sự cứu rỗi. Bạn có thể kể một thời gian nào, của quá khứ hay của hiện tại, mà bạn cảm thấy thánh giá của bạn đã giúp bạn gần Chúa hơn?
4. Đức Giáo Hoàng Phanxicô nói với chúng ta rằng với Phép Bí tích Rửa tội người Công giáo được gọi là “môn đệ rao giảng Tin Mừng” vì Chúa Kitô. Vậy lời gọi này ảnh hưởng với bạn như thế nào? Hoặc bạn phải thi hành như thế nào?
5. Mặc dù hầu hết chúng ta không đi từ thành phố này đến thành phố khác để rao giảng Nước Trời, nhưng nhiều người trong chúng ta đã cảm thấy bị từ chối ở nơi làm việc, kể cả trong gia đình của chúng ta. Thảo luận về cách bạn đối phó với sự việc này.
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 15 Thường Niên (10 tháng 07, 2022) Năm C

Gospel Translation of the 15th Sunday in Ordinary Time – July 10, 2022 (C)

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 10:25-37

Trong chuyện ngụ ngôn nổi tiếng này, một người luật sĩ tìm cách lúng túng Chúa Giêsu bằng cách đặt những câu hỏi về luật lệ để thử thách sự hiểu biết của Chúa Giêsu về các đạo luật. Chúa Giêsu đã hỏi lại bằng cách dùng chính câu hỏi của anh ta để trả lời cho chính anh. Chúa Giêsu trả lời về câu hỏi thứ hai của người luật sĩ — Ai là hàng xóm của tôi? — bằng cách nhấn mạnh rằng người hàng xóm là người đang cần sự giúp đỡ - không phân biệt giàu nghèo, chủng tộc, màu da hoặc giòng giống. Chúng ta nên biết rằng người tư tế và người trợ tế trong câu chuyện này không phải là những người không có lòng thương người như họ đã hành động. Nếu họ đung chạm vào người bệnh hoạn cũng giống như họ đung vào xác chết, họ sẽ phải gánh chịu sự ô uế khiến họ không thể cử hành các nghi lễ tư tế hoặc trợ tế trong đền thờ được nữa. Sau đó đến người xứ Samaria là người vừa bị đày và vừa bị người Do Thái coi thường. Nhưng người này tuy bị xem như là người ngoại giáo vô danh nay đã động lòng thương người đàn ông gần chết. Anh ta đối xử với nạn nhân rất chu đáo và dịu dàng rồi còn trả tiền cho được chăm sóc ở một nhà trọ địa phương. Người luật sĩ, người đã lừa Chúa Giêsu bây giờ thì phải buộc chấp nhận kẻ thù của mình chính là người biết tỏ lòng yêu thương người cần được giúp đỡ. Chúa Giêsu kết thúc bằng cách khuyên chúng ta hãy ra đi và thi hành như vậy. Đạo Thiên Chúa Giáo không phải là một tôn giáo chỉ theo luật lệ mà là đạo mời gọi chúng ta phải có hành động từ bi với tha nhân.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Trong bài đọc I, chúng ta nói rằng Lời Chúa không những ảnh hưởng bên ngoài; mà còn trong trái tim chúng ta nữa. Vậy bạn đã kinh nghiệm như thế nào? Thông thường bạn có nghĩ rằng Lời Chúa chỉ ảnh hưởng bên ngoài đối với bạn, hay bạn có thường cảm thấy Lời Chúa hiện diện trong trái tim bạn không?
3. Nhìn vào hành động thương người của người Samari, chúng ta có thể học được gì từ anh ta về tình bác ái với tha nhân?
4. Đã có lúc nào bạn gặp người cần được bạn giúp nhưng bạn bỏ lơ đi? Vậy bạn nên phải làm gì khác hơn?
5. Kể một người samaritan tốt mà bạn biết. Điều gì đã làm cho người đó là một người samaritan tốt?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 16 Thường Niên (17 tháng 07, 2022) Năm C

Gospel Translation of the 16th Sunday in Ordinary Time – July 17, 2022 (C)

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 10:38-42

Các học giả muốn nhấn mạnh đầu là ý Chúa trong Tin Mừng Thánh Luca. Ý Chúa tỏ ra ngay sau dụ ngôn người Samari nhân hậu, trong đó nổi bật chiều kích thực hành Lời Chúa của người Kitô hữu. Câu chuyện này nhằm làm nổi bật một hành động đó là biết lắng nghe Lời Chúa. Câu chuyện không nhằm mục đích hạ bệ cô Martha và lòng hiếu khách của cô. Không có những người như cô Martha trên thế giới này, thì Chúa Giêsu cũng chẳng có gì để ăn, và trông bát đĩa bẩn thỉu sẽ bị chất đống trong bếp. Phải nói rằng, cô Martha cần phải học hỏi nhiều điều khác quan trọng hơn thay vì lo lắng về những chi tiết thực tế của sự hiếu khách, đó là ngồi bên chân Chúa Giêsu để lắng nghe những lời của Ngài khuyên dạy. Điều tốt nhất của người Kitô hữu là sống trọn vẹn cho Chúa Kitô bằng cách đặt Ngài trên hết mọi sự việc và luôn là môn đệ trung thành của Ngài, nghĩa là người môn đệ sống vừa biết lắng nghe lời Ngài và biết hành động theo như lời Ngài dạy. Trong đời sống tâm linh, chúng ta được mời gọi sống vừa biết lắng nghe Lời Chúa và vừa biết thực hành Lời Ngài. Chúng ta chuyển từ cầu nguyện đến hành động và từ hành động đến cầu nguyện, và chúng ta hy vọng rằng hành động của chúng ta cũng sẽ là một lời cầu nguyện. Trong đời sống Kitô hữu của chúng ta, chúng ta cần phải vừa là cô Martha và vừa là cô Maria.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Bạn đánh giá giáo xứ của bạn như thế nào khi đề cập về lòng hiếu khách của giáo xứ? Những người mới gia nhập vào giáo xứ được tiếp đón và được giúp đỡ như thế nào để hòa nhập vào giáo xứ? Làm thế nào giáo xứ của bạn tỏ lòng hiếu khách hơn? Đừng đề cha xứ của bạn biết. (Nếu cha xứ của bạn ở Ái-Nhĩ-Lan, chúng ta nên đợi cha xứ về rồi trả lời.)
3. In the second reading, Paul says, “it is Christ in you...” Do you live knowing Christ is in you? Has it changed your thoughts, word and actions for the good? 3. Trong bài đọc II, Phao-lô nói: “Chính là Đấng Kitô ở trong bạn...” Bạn có sống cảm nghiệm được Đấng Kitô ở trong bạn không? Cảm nghiệm đó có thay đổi suy nghĩ, lời nói và hành động của bạn hướng về sự tốt lành không?
4. Nếu bạn có vấn đề gì với một người nào đó (chẳng hạn như cô Martha), bạn có ý nói thẳng với người đó hay bạn đi phàn nàn về người đó với người khác?
5. Bạn có xu hướng giống cô Martha hay giống cô Mary hơn? Làm thế nào bạn có thể vừa biết lắng nghe Lời Chúa và vừa biết thực hành Lời Ngài?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 17 Thường Niên (24 tháng 07, 2022) Năm C

Gospel Translation of the 18th Sunday in Ordinary Time – July 24, 2022 (C)

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 11:1-13

Chúa Giê-su đáp lại lời yêu cầu của môn đệ về hướng dẫn cầu nguyện: “Lạy Chúa, xin dạy chúng con cầu nguyện”. Trước tiên, chúng ta có thể lưu ý rằng phiên bản Kinh Lạy Cha của Luca ngắn hơn của Mattiêu (phiên bản 'Tin lành' được thêm vào các từ: "Vì Người là vương quốc, quyền năng và vinh quang mãi mãi.") Sau đây là nhận xét ngắn gọn về mỗi phần của Kinh Lạy Cha mà các sách đã viết về: "Lạy Cha của chúng con." Lời cầu nguyện chủ yếu nhằm mục đích cộng đồng (thay vì một lời cầu nguyện riêng tư). Hãy lưu ý rằng Chúa Giê-su nói 'Cha của chúng ta', chứ không phải Cha 'của tôi'. Vì Đức Chúa Trời là Cha của chúng ta, nên tất cả chúng ta không chỉ là con trai và con gái của Ngài mà còn là anh chị em của Ngài. "Cha." Các học giả muốn nói rõ rằng từ “Cha” mà Chúa Giêsu dùng được dịch chính xác hơn là “dada hoặc “pop”. Điều này rất quan trọng vì nó cho chúng ta biết rằng Chúa Giêsu muốn chúng ta chia sẻ một mối thân tình gần gũi với Cha Ngài mà Ngài đã chia sẻ. Tốt nhất, chúng ta nên đến gần Chúa với sự tự tin của một đứa trẻ hoặc với sự tự tin của Áp-ra-ham trong bài đọc I. "nguyện danh Cha cả sáng." Trong tâm trí người Do Thái, tên của một người tượng trưng cho toàn bộ tính cách con người của người đó. Vì vậy, khi chúng ta nói: “Danh Chúa được thánh hóa cả sáng”, chúng ta đang nói rằng “những ai biết toàn bộ tính cách, tâm trí và tấm lòng của Thiên Chúa sẽ vui lòng đặt niềm tin nơi Ngài” (William Barclay). "Nước Cha trị đến." Cầu mong vương quốc hòa bình, tình yêu, công lý và sự thật của Thiên Chúa trở thành hiện thực trong thế giới của chúng ta và trong trái tim của con người. Khi chúng ta lớn lên trong nhận thức về Thiên Chúa toàn năng và thánh khiết, chúng ta cũng nhận thức được sự cần thiết của mình trước mặt Thiên Chúa. Chúng ta cần những gì cần thiết để được nó mỗi ngày (bánh hằng ngày). Chúng ta cần lòng thương xót cho tội lỗi của chúng ta. Và chúng ta cần sức mạnh trong thời gian bị thử thách. Lưu ý lời cầu nguyện có đề cập đến thử thách “cuối cùng”, ám chỉ đến những thử thách sẽ đến vào ngày tận thế. Cũng có sự công nhận rằng khi chúng ta cảm nghiệm được lòng thương xót của Thiên Chúa, chúng ta sẽ mở rộng lòng thương xót đó cho tất cả những ai đã làm tổn thương chúng ta. Sau khi dạy các môn đệ nên cầu nguyện Đấng (Thiên Chúa là Cha) và cầu nguyện điều gì (Nước Cha, bánh hằng ngày, sự thương xót và sức mạnh trong cơn thử thách), rồi Chúa Giê-su nêu ra bài học của mình với lời khuyên về cách cầu nguyện, cụ thể là sự kiên trì. Khi đọc dụ ngôn ngắn gọn của Chúa Giêsu, chúng ta nên tránh so sánh Thiên Chúa với người bạn lưỡng lự chúng ta cần phải phiền phức để có được những gì chúng ta cần. Đúng hơn, vấn đề là ở chỗ: nếu một người bạn lưỡng lự, không hoàn toàn sẵn sàng đáp lại lời cầu xin giúp đỡ của chúng ta, thì Thiên Chúa còn hơn nữa sẽ đáp lại lời cầu nguyện của chúng ta biết bao nhiêu nữa. Nhưng chúng ta phải xin, tìm và gõ. [Để có bình luận đầy đủ hơn về Lời cầu nguyện của Chúa, hãy xem Bài 28 trong các Bài viết của tôi về Giáo lý. Hãy vào www.ascensioncatholic.net, tìm Fr. Tobin's Writings và nhấn vào Chủ đề Giáo lý.]

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ những câu / hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? nó có an ủi, thách thức hoặc đánh động bạn một cách nào đó không? Điều hành viên có thể quyết định câu hỏi nào hữu ích hơn: chia sẻ các câu hỏi tiếp theo với cả nhóm hoặc chia sẻ trong các nhóm nhỏ hơn gồm ba hoặc bốn người.
2. Chúng ta có thể học được gì từ Áp-ra-ham về mối liên hệ với Thiên Chúa? Và bạn cầu xin Thiên Chúa như thế nào?

3. Trong bài đọc II, thánh Phaolô giải thích rõ ràng về ân sủng cứu độ của Bí tích Rửa tội và cái chết của Chúa Giêsu trên thập giá. Chúng ta có thực sự sống không cần sự tha thứ và long trọng sạch đó hay chúng ta cảm thấy thoải mái rơi vào sự trói buộc của tội lỗi?
4. Bạn có dành thời gian mỗi ngày để cầu nguyện không? Nếu không, tại sao không?
5. Lời cầu nguyện “ý muốn người được thực hiện” dễ hay khó đối với bạn? Điều gì có thể giúp bạn đầu hàng theo Ý của Thiên Chúa trong lúc bạn không muốn làm điều đó?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 18 Thường Niên (31 tháng 07, 2022) Năm C

Gospel Translation of the 18th Sunday in Ordinary Time – July 31, 2022 (C)

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 12:13-21

Bài đọc Tin Mừng này là một phần của phần lớn liên quan đến những tai hại của sự giàu có đối với các môn đệ của Chúa Giêsu. Người em yêu cầu Chúa Giêsu làm trọng tài giữa mình và người anh trai. Chúa Giêsu từ chối bình luận nhưng dùng hoàn cảnh này để đưa ra một cảnh cáo mạnh mẽ về sự nguy hiểm của việc tích trữ của cải trong đời sống. Chúa Giêsu, một người thầy thông thái, muốn cho chúng ta biết sự ngu dại khi con người dùng hết năng lực để làm giàu trước mắt con người hơn là làm giàu trước mắt Thiên Chúa. Người giàu có cũng ngu dại vì đã không đặt niềm tin vào Thiên Chúa. Chúa Giêsu muốn cảnh giác các môn đệ trước sự quyến rũ lôi cuốn của vật chất khiến họ có thể xa lánh Thiên Chúa, và Ngài khuyên nên tìm kiếm sự giàu có thiêng liêng để đảm bảo sự sống đời đời.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Trong bài đọc I, tác giả có vẻ buồn chán và tự hỏi sống để làm gì. Xin bạn hoàn tất câu này: Đối với tôi, mục đích của cuộc sống là _____. Cách bạn dùng thời gian, năng lực và tiền bạc đến mức độ nào để phản ảnh lời tuyên bố của bạn về mục đích đời sống?
3. Có phải rất khó khăn cho bạn sống trong thế gian này mà lòng thì luôn phải hướng lên (về thiên đàng) ?
4. Theo bạn, giáo xứ nên dành bao nhiêu phần trăm ngân sách của giáo xứ để giúp người nghèo? Vậy bạn có để một phần ngân sách nào của bạn cho người nghèo không?
5. Bạn có Di chúc và cập nhật nó trong những năm gần đây để phù hợp với bất kỳ thay đổi nào xảy ra trong hoàn cảnh của bạn không? Bạn đã dành phần nào cho nhà thờ của bạn và cho người nghèo không?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?